

## I

(Πράξεις για την ισχύ οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3921/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για τον καθορισμό των όρων αποδοχής των μεταφορέων των μη εγκατεστημένων σε κράτος μέλος στις εθνικές πλωτές του μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η θέσπιση κοινής πολιτικής μεταφορών συνεπάγεται μεταξύ άλλων, και σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συνθήκης, τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές μεταφορές ενός κράτους μέλους μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό

ότι η εν λόγω διάταξη συνεπάγεται την κατάργηση κάθε περιορισμού όσον αφορά τον παρέχοντα τις υπηρεσίες, λόγω της ιθαγένειάς του ή λόγω του ότι είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο όπου παρέχεται η υπηρεσία

ότι οι μη εγκατεστημένοι μεταφορείς πρέπει, σύμφωνα με τις γενικές αρχές της συνθήκης για την ίση μεταχείριση, και σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, να γίνονται δεκτοί για την εκτέλεση εθνικών μεταφορών υπό τους ίδιους όρους που το οικείο κράτος μέλος επιβάλλει στους δικούς του μεταφορείς

ότι είναι απαραίτητο να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και η διατάραξη της οργάνωσης των σχετικών αγορών

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η παροχή των υπηρεσιών, πρέπει να δικαιολογούνται από το γενικό συμφέρον στο βαθμό που η εφαρμογή τους προϋποθέτει περιορισμούς στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών' ότι οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται μόνον εφόσον τον γενικό συμφέρον δεν διαφυλάσσεται ήδη από διατάξεις δυνάμει των οποίων φορολογείται ο μη εγκατεστημένος μεταφορέας στο κράτος μέλος, όπου είναι εγκατεστημένος και εφόσον το ίδιο αποτέλεσμα μπορεί να επιτευχθεί δυνάμει λιγότερο περιοριστικών κανόνων

ότι ενδείκνυται να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε μεταφορέας επιβατών ή εμπορευμάτων με πλωτές μεταφορές γίνεται δεκτός στις εθνικές πλωτές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου σε κράτος μέλος στο οποίο δεν είναι εγκατεστημένος, οι οποίες στο εξής καλούνται «ενδομεταφορές» (cabotage), υπό τον όρο ότι:

- ο μεταφορέας είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, και, ενδεχομένως,
- ο μεταφορέας έχει στο κράτος αυτό άδεια για να εκτελεί διεθνείς πλωτές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων.

Εάν πληροί τους όρους αυτούς, μπορεί να ασκεί δραστηριότητες ενδομεταφορών προσωρινά στο σχετικό κράτος μέλος χωρίς να διαθέτει σ' αυτό το κράτος έδρα ή άλλη εγκατάσταση.

(1) ΕΕ αριθ. C 331 της 20. 12. 1985, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. C 255 της 13. 10. 1986, σ. 229.

(3) ΕΕ αριθ. C 328 της 22. 12. 1986, σ. 34.

**Άρθρο 2**

1. Για να γίνει δεκτός στην εκτέλεση των ενδομεταφορών (cabotage), ο μεταφορέας μπορεί εξάλλου να χρησιμοποιεί για τον σκόπο αυτό μόνο πλοία των οποίων ο ιδιοκτήτης ή οι ιδιοκτήτες είναι:

- α) φυσικά πρόσωπα τα οποία έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος και έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους ή
- β) νομικά πρόσωπα τα οποία:
  - i) έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος και
  - ii) ανήκουν κατά πλειοψηφία σε υπηκόους των κρατών μελών.

2. Ένα κράτος μέλος δύναται, κατ' εξαίρεση, να προβλέπει παρεκκλίσεις από τον όρο της παραγράφου 1 στοιχείο β) σημείο ii). Όσον αφορά τα καθοριστικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, το εν λόγω κράτος μέλος ζητεί τη γνώμη της Επιτροπής.

3. Ως απόδειξη ότι τηρούνται ως προς τον μεταφορέα οι όροι της παραγράφου 1 πρέπει να προσκομίζεται βεβαίωση που χορηγείται από το κράτος μέλος στο οποίο το πλοίο είναι νηολογημένο ή, εάν δεν είναι νηολογημένο, από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο ιδιοκτήτης. Η βεβαίωση αυτή ή αντίγραφό της πρέπει να βρίσκεται στο πλοίο.

Το έγγραφο για την υπαγωγή στην ναυσιπλοΐα του Ρήνου, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2919/85 του Συμβουλίου της 17ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με τον καθορισμό των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εφαρμογή του καθεστώτος που ισχύει βάσει της αναθεωρημένης σύμβασης της ναυσιπλοΐας στο Ρήνο, για τα πλοία που υπάγονται στην ναυσιπλοΐα του Ρήνου (1), αντικαθιστά τη βεβαίωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

**Άρθρο 3**

1. Εκτέλεση ενδομεταφορών (cabotage) υπόκειται, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής, στους ακόλουθους τομείς:

- α) τιμές και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς καθώς και τις λεπτομέρειες ναύλωσης και εκμετάλλευσης
- β) τεχνικές προδιαγραφές των πλοίων.

Οι τεχνικές προδιαγραφές στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα πλοία που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση πράξεων ενδομεταφορών είναι εκείνες που επιβάλλονται στα πλοία τα οποία έχουν άδεια κυκλοφορίας στις διεθνείς μεταφορές

γ) προδιαγραφές στον τομέα της ναυσιπλοΐας και του αστυνομικού ελέγχου

δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης

ε) ΦΠΑ (φόρος προστιθεμένης αξίας) επί των υπηρεσιών μεταφοράς.

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να εφαρμόζονται στους μη εγκατεστημένους μεταφορείς υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που αυτό το κράτος μέλος επιβάλλει στους δικούς του υπηκόους, ώστε να αποτρέπεται, κατά τρόπο αποτελεσματικό, κάθε διάκριση που βασίζεται στην εθνικότητα ή στον τόπο εγκατάστασης.

3. Εάν διαπιστωθεί ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοστεί, λαμβανομένης υπόψη της πρακτικής, ο κατάλογος των τομέων των διατάξεων του κράτους μέλους υποδοχής οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο, τροποποιεί τον κατάλογο αυτό, με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής.

**Άρθρο 4**

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 5, έως την 1η Ιανουαρίου 1995:

- α) η Γαλλική Δημοκρατία μπορεί να περιορίσει στο έδαφός της τις ενδομεταφορές σε δύο ταξίδια κατά την απευθείας επιστροφή, τα οποία έπονται διεθνούς μεταφοράς προϊόντων ή προσώπων
- β) η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας μπορεί να περιορίσει στο έδαφός της τις ενδομεταφορές σε ένα μόνο ταξίδι κατά την απευθείας επιστροφή, το οποίο έπεται διεθνούς μεταφοράς προϊόντων ή προσώπων
- γ) αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού οι μεταφορές μεταξύ των λιμένων που βρίσκονται στο εσωτερικό των γερμανικών «Länder» του Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt και Thüringen, καθώς και του Βερολίνου.

**Άρθρο 5**

Τα κράτη μέλη δεν εισάγουν έναντι των κοινοτικών μεταφορέων νέους περιορισμούς, όσον αφορά την ελευθερία παροχής υπηρεσιών, στην ελευθερία η οποία πράγματι έχει επιτευχθεί κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 6**

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν τα δικαιώματα που ισχύουν δυνάμει της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα του Ρήνου (σύμβαση του Mannheim).

**Άρθρο 7**

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σε εύθετο χρόνο και ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις σχετικά με την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.

(1) ΕΕ αριθ. L 280 της 22. 10. 1985, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

*Για του Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. MAIJ-WEGGEN

---